



# MONITORUL OFICIAL

## AL

# ROMÂNIEI

Anul V — Nr. 32

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRÎRI ȘI ALTE ACTE

Miercuri, 17 februarie 1993

### SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina
<b>DECRETE ȘI LEGI</b>			
3. — Decret privind aprobarea și supunerea spre ratificare Parlamentului a Acordului de împrumut dintre România și Comunitatea Economică Europeană . . . . .	1—2	Acord de împrumut între România (ca Împrumutat) și Banca Națională a României (ca Agent al Împrumutatului) și Comunitatea Economică Europeană (ca Împrumutător) . . . . .	3—6
1 — Lege pentru ratificarea Acordului de împrumut dintre România și Comunitatea Economică Europeană, semnat la Bruxelles la 7 decembrie 1992, precum și a memorandumului de înțelegere anexat la acesta . . . . .	2	11. — Decret privind promulgarea Legii pentru ratificarea Acordului de împrumut dintre România și Comunitatea Economică Europeană, semnat la Bruxelles la 7 decembrie 1992, precum și a memorandumului de înțelegere anexat la acesta . . . . .	6—8 8

## DECRETE ȘI LEGI

### PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

#### DECRET

#### privind aprobarea și supunerea spre ratificare Parlamentului a Acordului de împrumut dintre România și Comunitatea Economică Europeană

În temeiul art. 91 alin. (1) și art. 99 din Constituția României, precum și al art. 1 și 4 din Legea nr. 4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor,

**Președintele României decretează :**

Art. 1. — Se aprobă Acordul de împrumut dintre România și Comunitatea Economică Europeană, în valoare de 80 milioane ECU, încheiat la Bruxelles la 7 decembrie 1992, precum și memorandumul de înțelegere anexat la acesta.



Art. 2. — Acordul de împrumut dintre România și Comunitatea Economică Europeană, încheiat la Bruxelles la 7 decembrie 1992, se supune spre ratificare Parlamentului.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

**ION ILIESCU**

**În temeiul art. 99 alin. (2) din  
Constituția României, contrasemnăm  
acest decret.**

PRIM-MINISTRU

**NICOLAE VĂCĂROIU**

București, 11 ianuarie 1993.

Nr. 3.

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

C A M E R A D E P U T A Ț I L O R

S E N A T U L

L E G E

**pentru ratificarea Acordului de împrumut dintre România și  
Comunitatea Economică Europeană, semnat la Bruxelles  
la 7 decembrie 1992, precum și a memorandumului de înțelegere  
anexat la acesta**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se ratifică Acordul de împrumut dintre România și Comunitatea Economică Europeană, în valoare de 80 milioane ECU, semnat la Bruxelles la 7 decembrie 1992, precum și memorandumul de înțelegere anexat la acesta.

*Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 2 februarie 1993, cu respectarea art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

PREȘEDINTELE SENATULUI

**prof. univ. OLIVIU GHERMAN**

*Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 4 februarie 1993, cu respectarea art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

P. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR

**IOAN GAVRA**

București, 8 februarie 1993.

Nr. 1.

## ACORD DE ÎMPRUMUT

intre România (ca Împrumutat) și Banca Națională a României (ca Agent al Împrumutatului) și Comunitatea Economică Europeană (ca Împrumutător) \*)

Comunitatea Economică Europeană, denumită în cele ce urmează C.E.E. sau *Împrumutătorul*, reprezentată de Comisia Comunităților Europene, denumită în continuare *comisia*, în numele căreia acționează domnii Henning Christophersen, vicepreședinte al comisiei, și Karel van Miert, membru al comisiei,

și  
România, denumită în continuare *România* sau *Împrumutatul*, reprezentată prin domnul Florin Georgescu, ministru de stat, ministrul finanțelor,

și  
Banca Națională a României, acționând în calitate de agent al Împrumutatului, denumită în continuare *Agentul*, reprezentată prin domnul Mugur Isărescu, guvernator,

având în vedere că, autoritățile române au solicitat asistență financiară din partea C.E.E., având în vedere că, Consiliul Comunităților Europene, denumit în continuare *consiliul*, prin Decizia privind asistența financiară pe termen mediu pentru România, din 22 iulie 1991, a hotărât să răspundă acestei cereri și să acorde Împrumutatului un împrumut în sumă maximă de 375 milioane ECU,

având în vedere că acest prim împrumut (denumit în continuare *primul împrumut*) în valoare de 375 milioane ECU a fost acordat României în două tranșe, prima în valoare de 190 milioane ECU, conform acordului de împrumut din data de 28 noiembrie 1991, și cea de-a doua în valoare de 185 milioane ECU, conform acordului de împrumut suplimentar din data de 28 februarie/6 aprilie 1992,

având în vedere că, consiliul, prin Decizia din 27 noiembrie 1992, pentru suplimentarea asistenței financiare pe termen mediu, a decis să acorde României un al doilea împrumut în sumă maximă de 80 milioane ECU (denumit în continuare *împrumutul*) pe o durată maximă de 7 ani, care urmează a fi administrat de către comisie în deplină consultare cu Comitetul Monetar și în concordanță cu toate aranjamentele încheiate între Fondul Monetar Internațional și România,

având în vedere că, consiliul a autorizat comisia să negocieze cu autoritățile române, după consultări cu Comitetul Monetar, condițiile de politică economică anexate la împrumut,

având în vedere că, comisia a consultat Comitetul Monetar asupra condițiilor împrumutului,

având în vedere că autoritățile române și-au luat angajamentul să implementeze un program convenit cu comisia printr-un Memorandum de înțelegere anexat la prezentul acord de împrumut (denumit în continuare *Acordul de împrumut II* sau *acordul*),

având în vedere că, comisia este autorizată să împrumute, în numele C.E.E., resursele necesare,

având în vedere că, consiliul a decis ca împrumutul să fie acordat într-o singură tranșă în baza unui progres satisfăcător înregistrat în privința implementării aranjamentului stand-by care a fost încheiat între România și F.M.I. la 29 mai 1992 și a îndeplinirii condițiilor prevăzute în memorandumul de înțelegere,

având în vedere că, în implementarea împrumutului, comisia va lansa, în numele C.E.E. și după consultări cu Comitetul Monetar, o emisiune publică de obligațiuni în valoare de 80 milioane ECU sau va iniția alte operațiuni financiare adecvate, ale căror sume vor fi puse la dispoziția Agentului la data la care vor fi primite de comisie (*data plății*),

având în vedere că o copie a contractelor referitoare la emisiunea de obligațiuni sau la celelalte operațiuni financiare preconizate, inclusiv un posibil swap, denumite în continuare *contractele de împrumut*, va fi anexată la Acordul de împrumut II și va constitui o parte integrantă a acestui acord,

au convenit după cum urmează :

## ARTICOLUL 1

## Cuantumul împrumutului

Împrumutătorul se obligă să acorde Împrumutatului un împrumut în sumă maximă de 80 milioane ECU, într-o singură tranșă, în conformitate cu termenii definiți în decizia consiliului cu privire la noua asistență financiară pe termen mediu pentru România din 27 noiembrie 1992, cu condiția îndeplinirii clauzelor memorandumului de înțelegere, iar Împrumutatul acceptă această obligație.

## ARTICOLUL 2

## Sume nete, trageri și condiții precedente

1. Suma netă a împrumutului va fi egală cu suma netă a operațiunilor financiare preconizate a fi efectuate de C.E.E., mai puțin suma totală a comisioanelor și costurilor legate de aceste operațiuni și de pregătirea lor și a împrumutului.

2. Suma netă a împrumutului, definită în paragraful anterior, va fi transferată la data plății într-un cont pe care Împrumutatul îl va comunica Împrumutătorului cel mai târziu cu 5 zile lucrătoare înaintea datei plății.

3. Transferul sumelor nete către Împrumutat va fi condiționat de :

(1) primirea de către comisie, cu cel puțin 2 zile lucrătoare luxemburgheze anterior datei plății, a două avize juridice emise de : a) directorul Direcției juridice din cadrul Ministerului Finanțelor, domnul Mihai Popa, și b) domnul Ion Nestor, avocat, acționând în calitate de consilier legal al Împrumutătorului. Aceste avize juridice vor fi datate nu mai devreme de data intrării în vigoare a Acordului de împrumut II, așa cum se definește în art. 10 și nu mai târziu de 2 zile lucrătoare luxemburgheze înaintea datei de plată și vor certifica, în conformitate cu legile, reglementările și deciziile obligatorii din punct de vedere juridic în prezent în vigoare, că prin semnarea acordului de către ministrul de stat, ministrul finanțelor, domnul Florin Georgescu, Împrumutătorul se obligă în mod valabil și

\*) Traducere.

irevocabil să-și îndeplinească obligațiile prevăzute în prezentul Acord de împrumut II. Împrumutatul și Agentul se angajează să informeze imediat pe Împrumutător dacă între data emiterii avizelor juridice și data plății va fi intervenit un eveniment care ar face incorectă vreo informație conținută în avizele juridice ;

(2) semnarea contractelor de împrumut între C.E.E., pe de o parte, și un sindicat de bănci, pe de altă parte, cu cel puțin 2 zile lucrătoare înainte de data plății și primirii de către C.E.E. a sumei nete a operațiunilor financiare de la sindicatul de bănci menționat ;

(3) neapariția nici unei modificări materiale nefavorabile de la data Acordului de împrumut II care, după părerea Împrumutătorului și după consultarea cu Împrumutatul, ar putea să prejudicieze material capacitatea Împrumutatului de a-și îndeplini obligațiile de plată potrivit Acordului de împrumut II, adică serviciul împrumutului și rambursarea împrumutului la scadența stabilită.

### ARTICOLUL 3

#### Statute și angajamente

1. Împrumutul în cadrul prezentului Acord de împrumut II va constitui o obligație negarantată, directă, necondiționată și generală a Împrumutatului și se va situa cel puțin *pari passu* cu orice alte împrumuturi și obligații negarantate prezente și viitoare ale Împrumutatului și care ar rezulta din prezenta sau viitoarea îndatorare externă, așa cum este definită aceasta în art. 7 paragraful 1 al Acordului de împrumut II.

2. Împrumutatul se angajează ca pînă la data la care va fi rambursat Împrumutătorului capitalul, dobînda aferentă, precum și alte sume adiționale, dacă acestea există, să nu garanteze prin ipotecare, gaj sau altă modalitate instituită asupra activelor sau veniturilor sale, nici o altă îndatorare prezentă sau viitoare și nici o garanție sau despăgubire dată în legătură cu o asemenea îndatorare cu excepția cazului în care împrumutul devine *pari passu* și *prorata* cu o asemenea garanție și că nu va fi aprobată nici o lege care să dea prioritate altor creditori față de Împrumutător. Excepție de la această prevedere fac sarcinile enumerate în paragraful 3.

3. Împrumutatul, respectîndu-și obligațiile asumate în cadrul paragrafului 2, poate totuși permite crearea exclusivă a următoarelor sarcini :

- (i) sarcini asupra unei proprietăți, care să garanteze prețul de cumpărare al respectivei proprietăți ca și orice reînnoire sau extindere a unei astfel de sarcini care este limitată la proprietatea inițial garantată și care garantează orice reînnoire sau extindere a sumelor inițial garantate ; și
- (ii) sarcini asupra bunurilor comerciale, care apar în cursul derulării unei tranzacții comerciale obișnuite (și care expiră cel mai tîrziu un an după aceasta) de finanțare a importului sau exportului unor asemenea bunuri în/sau din România ; și
- (iii) sarcini garantînd sau prevăzînd plata unei datorii externe privind exclusiv finanțarea unui proiect de investiție definit în mod rezonabil, cu condiția că proprietățile la care se aplică o

astfel de obligație sînt incluse într-un asemenea proiect de finanțare sau se constituie în venituri sau creanțe decurgînd dintr-un asemenea proiect ; și

(iv) orice altă sarcină existentă la data prezentului, cu condiția ca asemenea obligații să rămîină limitate la proprietățile afectate și care vor fi afectate prin acestea conform contractelor în vigoare la data semnării prezentului Acord de împrumut II și cu condiția ca, în continuare, astfel de obligații vor garanta sau furniza finanțare pentru plata numai a acelor datorii astfel garantate sau finanțate la data prezentului sau pentru refinanțarea unor astfel de obligații ; și

(v) toate celelalte sarcini și privilegii statutare care operează exclusiv în virtutea legii și care nu pot fi evitate în mod rezonabil de către Împrumutat.

Așa cum este folosită în acest paragraf, expresia *finanțarea proiectului* înseamnă orice finanțare a cumpărării, construirii sau dezvoltării unei proprietăți în legătură cu un proiect dacă entitatea prevăzută pentru o astfel de finanțare agreează în mod expres să considere proprietățile finanțate și veniturile sau pierderile sau daunele generate de operația respectivă unor astfel de proprietăți, ca sursă principală de rambursare a sumelor avansate.

4. Acest articol este aplicabil, de asemenea, și primului împrumut și modifică prin el însuși Acordul de împrumut datat 28 noiembrie 1991.

### ARTICOLUL 4

#### Dobînda

1. Rata dobînzii împrumutului și scadențele de plată a acesteia vor fi aceleași cu cele stabilite în articolele corespunzătoare ale contractelor de împrumut.

2. Dacă suma netă a împrumutului nu poate fi transferată la data plății pentru orice motive, altele decît cele menționate la art. 2 paragraful 3 (2), atunci Împrumutătorul va plasa această sumă la cea mai bună rată obținabilă pe piață pentru depozite la termen. Dobînda primită de Împrumutător pentru aceste depozite va fi dedusă din prima plată de dobîndă datorată de Împrumutat.

3. În cazul plății întîrziată a oricărei sume datorate și plătibile de către Împrumutat, dobînda la asemenea sumă va fi calculată așa cum este determinată în articolele corespunzătoare ale contractelor de împrumut.

În plus, Împrumutatul se angajează să despăgubească pe Împrumutător pentru toate costurile și cheltuielile suportate de acesta ca urmare a încălcării de către Împrumutat a oricărei obligații din Acordul de împrumut II.

### ARTICOLUL 5

#### Rambursarea

Împrumutatul va rambursa suma principală a împrumutului de 80 milioane USD la data și în condițiile determinate în contractele de împrumut.

## ARTICOLUL 6

## Plăți

1. Toate plățile ce se vor efectua de Împrumutat vor fi scutite de orice impozite, comisioane și alte scăzăminte.

2. Împrumutatul declară că acordul nu este supus nici unui impozit sau vreunei alte impuneri în România.

3. Plățile vor fi făcute de către Împrumutat, în ECU, în contul de ECU al Împrumutătorului cu numărul 52.319440.65 deschis la Kredietbank S.A. din Luxemburg sau în alt cont pe care Împrumutătorul îl va notifica în scris Împrumutatului cu cel puțin 15 zile înainte de data scadenței.

4. Împrumutatul este de acord să plătească toate costurile și cheltuielile suportate de Împrumutat în legătură cu pregătirea împrumutului și a finanțării corespunzătoare, cu contractele de împrumut și cu alte angajamente luate de Împrumutat în legătură cu finanțarea și pe durata acesteia. Aceste costuri ce vor fi suportate de Împrumutat includ cheltuielile juridice și de călătorie, precum și comisioanele legate de serviciul financiar al finanțării, precum și impozitele și taxele de înregistrare, dacă acestea există. Sumele mai sus menționate vor fi plătite de Împrumutat la primirea documentelor justificative la aceeași valoare și în aceleași condiții în care au fost ele suportate de Împrumutat.

## ARTICOLUL 7

## Cazuri de neîndeplinire a obligațiilor și rambursări anticipate

1. Împrumutătorul, prin notificare scrisă către Împrumutat, poate să declare suma principală a împrumutului imediat scadentă și plătită împreună cu dobânda acumulată, dacă :

a) Împrumutatul nu își va îndeplini, la scadențele stabilite, obligația de plată a sumei principale datorate sau a dobânzii aferente împrumutului și o asemenea neîndeplinire de obligație nu va fi remediată prin plata acestora în limita a 2 zile lucrătoare după notificarea scrisă făcută de Împrumutat Împrumutătorului ; sau

b) Împrumutatul nu își va realiza obligațiile de îndeplinire a clauzelor Acordului de împrumut II și această deficiență va continua pentru o perioadă de 90 zile după ce notificarea scrisă va fi fost făcută Împrumutatului de către Împrumutat ; sau

c) există o declarație de neîndeplinire a obligațiilor în cadrul oricărui alt împrumut extern datorat de România, ca rezultat al apariției unei situații de neîndeplinire a obligațiilor, așa cum este definită în orice instrument care guvernează sau evidențiază o asemenea datorie, sau orice asemenea datorie externă nu este plătită la scadența stabilită, sau există o neîndeplinire a obligațiilor României referitoare la plata datorată sau la garantarea unei datorii externe ; sau

d) pentru orice motiv, obligațiile României în cadrul prezentului acord nu vor fi, sau vor înceta să fie, obligatorii sau opozabile României, sau România va susține că obligațiile mai sus menționate nu sînt obligatorii sau opozabile ; sau

e) România va fi în general incapabilă să-și plătească datoriile externe devenite scadente sau va încheia un aranjament cu sau în beneficiul creditorilor săi externi sau va declara sau impune un moratoriu asupra plății datoriei externe contractate sau garantate de ea.

Pentru scopurile prezentului acord, *datorie externă* semnifică orice datorie care este, fie :

(i) exprimată într-o altă valută decît moneda României ; sau

(ii) survenită sau apărută (în orice valută) în afara României.

2. Dacă C.E.E. este obligată, în legătură cu prevederile corespunzătoare din contractele de împrumut, să restituie suma existentă pentru un motiv care nu a fost sau nu este sub controlul C.E.E., atunci capitalul împreună cu dobînzile acumulate vor deveni scadente în aceleași condiții prevăzute în contractele de împrumut.

3. În situația încheierii înainte de termen a swap-ului, dacă este cazul, Împrumutatul va asigura serviciul datoriei părții corespunzătoare operațiunii financiare cu rată fixă.

4. Împrumutătorul poate, dar nu este obligat, să-și exercite drepturile potrivit acestui articol și poate, de asemenea, să-și exercite aceste drepturi numai parțial, fără a prejudicia exercitarea viitoare a unor asemenea drepturi.

5. Împrumutatul va rambursa toate costurile și cheltuielile suportate de C.E.E. drept consecință a plății anticipate a împrumutului.

## ARTICOLUL 8

## Notificări

Toate notificările în legătură cu acest acord vor fi valabile dacă vor fi expediate către :

pentru C.E.E. :  
Comisia Comunităților Europene  
Directoratul general „Credit and Investments“  
Centre A. Wagner P.O. Box 1907 L-2920  
Luxemburg

pentru România :  
Ministerul Finanțelor  
Direcția generală a relațiilor financiare  
internaționale,  
str. Apolodor nr. 17,  
București, România

pentru Agent :  
Banca Națională a României,  
Departamentul internațional,  
str. Lipsani nr. 25,  
București, România

Notificările vor fi efectuate prin poșta înregistrată. În caz de urgență ele pot fi făcute prin fax sau telex și confirmate potrivit celor de mai sus. Notificările devin efective o dată cu primirea scrisorii, telexului sau a faxului.

## ARTICOLUL 9

## Diverse

1. În cazul în care vreo prevedere a acordului, pentru orice motiv, nu este legală sau legal obligatorie, celelalte prevederi nu vor fi afectate.

2. Preambulul și anexele la acest acord, respectiv contractele de împrumut, formează parte integrantă a acordului. Titlurile articolelor Acordului de împrumut II sînt numai de conveniență.

3. Acest acord își propune să pună la dispoziția Împrumutatului sumele operațiunilor financiare lansate de C.E.E. în acest scop. Ca urmare, Împrumutatul și C.E.E. acceptă că drepturile și obligațiile lor, dacă nu este altfel prevăzut în acord, sînt, în cel mai larg sens posibil, definite și interpretate cu referință la documentele de împrumut corespunzătoare acestuia. În special, termenii din contractele de împrumut cu privire la ECU, care este valuta avută în vedere în desfășurarea operațiunilor financiare, și a împrumutului, vor fi aplicabili acestui acord.

#### ARTICOLUL 10

##### Legea guvernantă și jurisdicția

Acordul de împrumut II este guvernat de/și va fi interpretat în conformitate cu legea franceză. Orice litigiu referitor la Acordul de împrumut II între Îm-

Încheiat la Bruxelles, la 7 decembrie 1992, în trei exemplare originale în limba engleză.

#### ROMÂNIA

reprezentată de  
**Florin Georgescu,**  
ministru de stat, ministrul finanțelor

#### BANCA NAȚIONALĂ A ROMÂNIEI

reprezentată de  
**Mugur Isărescu,**  
guvernator

prumutat și Împrumutător va fi supus, potrivit art. 181 din Tratatul de înființare a Comunității Economice Europene, jurisdicției nonexclusive a Curții de Justiție a Comunităților Europene (*Curtea de Justiție*). Împrumutătorul va fi liber să-și susțină și la instanțele de judecată din România drepturile împotriva Împrumutatului, care prin aceasta renunță irevocabil și necondiționat, în legătură cu sine însuși sau cu proprietatea sau activele sale, la orice imunitate la care este sau ar putea fi îndreptățit, privind jurisdicția și execuția referitoare la orice acțiune sau procedură adusă în fața Curții de Justiție sau a instanțelor judecătorești din România în ceea ce privește Acordul de împrumut II.

#### ARTICOLUL 11

##### Intrarea în vigoare

Acordul de împrumut II va intra în vigoare la data la care Împrumutătorul va fi primit notificarea Împrumutatului că cerințele constituționale ale Acordului de împrumut II au fost îndeplinite.

#### COMUNITATEA ECONOMICĂ EUROPEANĂ

reprezentată de

#### COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE

**Henning Christophersen,**  
vicepreședinte

**Karel van Miert,**  
membru al comisiei

#### MEMORANDUM DE ÎNȚELEGERE

##### între România și Comunitatea Economică Europeană

1. Comunitatea Europeană a decis să acorde României un nou împrumut pe termen mediu în sumă maximă de 80 milioane ECU, cu o durată maximă de 7 ani, pentru a sprijini țara în eforturile sale de a-și transforma economia într-o economie de piață. Împrumutul Comunității face parte din pachetul global care se constituie în favoarea României în cadrul Grupului celor 24 în sumă totală de aproximativ 180 milioane dolari, în vederea susținerii balanței de plăți și consolidării rezervelor valutare ale țării.

2. Împrumutul va fi pus la dispoziție într-o singură tranșă, condiționat de îndeplinirea condițiilor primei evaluări a aranjamentului stand-by în cadrul Fondului Monetar Internațional, după o evaluare pozitivă de către comisie a unui număr limitat de criterii de performanță, care vor fi specificate mai jos, și după o evaluare pozitivă de către comisie a progreselor efectuate în legătură cu reforma structurală. Condițiile vor avea la bază programul de politică economică al Guvernului României și vor fi în deplină concordanță cu aranjamentul încheiat între România și Fondul Monetar Internațional. În plus, comisia va analiza implementarea pachetului general de finanțare al G-24

pentru România pentru a se asigura că suma totală a contribuțiilor de la țările Grupului celor 24 care nu sînt membre ale Comunității Europene și alte țări terțe este echivalentă cu suma acordată de Comunitate.

Împrumutul nu va fi disponibilizat înainte de trimestrul IV—1992. Data exactă a tragerii va fi convenită, ulterior, de către cele două părți. Comunitatea va pune suma împrumutului la dispoziția Băncii Naționale a României, care acționează în calitate de agent al Guvernului român.

3. Criteriile cantitative de performanță macroeconomică legate de împrumutul comunitar vor fi identice cu cele incluse în aranjamentul stand-by cu F.M.I. În consecință, înainte de tragerea împrumutului, comisia, în colaborare cu autoritățile române și cu personalul F.M.I., precum și cu Comitetul Monetar, cu luarea în considerare a rezultatelor evaluării la jumătatea termenului, realizată de F.M.I. privind evoluțiile și politicile economice, va verifica dacă au fost respectate criteriile cantitative stipulate în aranjamentul stand-by sau dacă s-a ajuns la noi înțelegeri. Aceste criterii includ:

1) plafoane trimestriale asupra modificării cumulate a creditului net al sistemului bancar către Guvern;

2) plafoane trimestriale asupra activelor interne nete ale sistemului bancar ;

3) plafoane trimestriale minime pentru schimbările cumulate în rezervele externe nete în valută convertibilă ;

4) plafoane asupra contractării sau garantării de noi datorii externe pe termen mediu și lung de către Guvern, Banca Națională a României și alte entități publice (exclusiv datoria inclusă în angajamente internaționale de rezervă).

4. În plus față de criteriile cantitative de performanță, înainte de tragerea împrumutului, comisia va evalua progresele făcute în legătură cu implementarea politicilor structurale, în colaborare cu autoritățile române și cu Comitetul Monetar. În această evaluare, o atenție specială va fi acordată progreselor în domeniul liberalizării prețurilor, regimului valutar, privatizării întreprinderilor și întăririi disciplinei financiare a întreprinderilor. Cadrul de referință al acestei evaluări este explicitat în anexa nr. I.

#### ROMÂNIA

Ministru de stat,  
ministrul finanțelor,  
**Florin Georgescu**

BANCA NAȚIONALĂ A ROMÂNIEI  
guvernator,  
**Mugur Isărescu**

5. Guvernul României se angajează să furnizeze comisiei toate informațiile necesare urmării situației economice și financiare, care vor fi cerute pentru evaluarea îndeplinirii criteriilor de performanță și analiza politicilor structurale. Criteriile de performanță trimestriale vor fi, în special, urmărite pe baza informațiilor furnizate trimestrial comisiei de către Banca Națională a României. Pe durata împrumutului, România va rămâne în strânsă consultare cu comisia și se angajează să comunice toate informațiile în legătură cu politicile și evoluțiile economice, care să dea posibilitatea împrumutătorului să urmărească progresele realizate. Indicatorii pe care România se angajează să-i comunice comisiei sînt menționați în anexa nr. II.

6. Pentru a furniza o bază continuă pentru un efort susținut de reformă și pentru a salvagarda interesele în calitate de creditor ai Comunității și ai Grupului celor 24, România va căuta să obțină un aranjament extins cu Fondul sau un nou aranjament stand-by la expirarea celui existent.

7. Anexele sînt parte integrantă a memorandumului.

#### COMUNITATEA ECONOMICĂ EUROPEANĂ reprezentată de

COMISIA COMUNITĂȚII EUROPENE  
vicepreședinte,  
**Henning Christophersen**

membru al comisiei,  
**Karel van Miert**

ANEXA Nr. I

#### ROMÂNIA : CRITERII DE AJUSTARE STRUCTURALĂ

Pînă la data analizării de către comisie, care va precedea decizia disponibilizării împrumutului, autoritățile române se angajează să fi realizat progrese în următoarele domenii :

##### 1. Prețuri și subvenții

Guvernul va continua să reducă subvențiile către consumatori, în vederea eliminării lor pînă la sfîrșitul anului 1993.

Referitor la prețurile la energie, Guvernul va menține o paritate aproximativă cu prețurile pieței mondiale pentru țiței, electricitate, cărbune și lignit și va majora periodic prețul la gazele naturale.

##### 2. Comerț exterior

Toate restricțiile la export, precum și cerințele de licențe pentru importuri și exporturi vor fi eliminate, cu excepția bunurilor ale căror prețuri se află încă sub controlul statului sau ale căror prețuri sînt subvenționate, precum și a unui număr redus de bunuri strategice.

##### 3. Privatizarea

În concordanță cu obiectivul pe termen mediu de privatizare în cadrul a 3 ani a 50% din valoarea societăților comerciale, autoritățile se angajează ca Fondurile Proprietății Private și Fondul Proprietății de Stat să fie înființate și ca certificatele de proprie-

tate care reprezintă 30% din valoarea bancară a societăților comerciale să fie distribuite.

Autoritățile vor continua, de asemenea, privatizarea timpurie a micilor subunități ale întreprinderilor, precum și a societăților mijlocii și mari. Peste 3.000 unități au fost selecționate pentru mica privatizare timpurie ; progrese semnificative vor fi fost realizate în îndeplinirea majorității acestor obiective de privatizare pînă la sfîrșitul anului 1992. 30 de societăți comerciale au fost selecționate pentru privatizare pilot timpurie ; 10 dintre acestea vor fi oferite spre vînzare și încă 10 privatizări pilot vor fi inițiate pînă la sfîrșitul anului 1992. Reglementarea necesară pentru înființarea unei burse de hîrtii de valoare va fi adoptată sau cel puțin înaintată Parlamentului.

##### 4. Disciplina financiară a întreprinderilor

Guvernul va asigura punerea în aplicare a reglementărilor existente referitoare la faliment și va continua eforturile în vederea adoptării Legii falimentului. Guvernul va urmări, de asemenea, îndeaproape disciplina financiară a întreprinderilor. Un sistem de raportare lunară pentru întreprinderi a fost stabilit în acest scop, în vederea identificării întreprinderilor care au plăți restante și dificultăți în desfășurarea activităților. Guvernul va obliga la ajustări întreprinderile în cauză, inclusiv prin privatizarea, restructurarea sau lichidarea acestora.

## 5. Investiții

Autoritățile vor căuta să încheie acorduri de protecție a investițiilor cu Spania, Portugalia și Irlanda cu care astfel de acorduri nu există în prezent.

Autoritățile vor continua, de asemenea, să permită libera repatriere a profiturilor și vor face eforturi pentru adoptarea unor măsuri legislative adecvate în acest sens.

ANEXA Nr. II

## ROMÂNIA — SISTEM DE MONITORIZARE

Următorii indicatori vor fi comunicați comisiei în mod regulat :

## 1. Urmărirea evoluțiilor și a politicilor macroeconomice și financiare :

- Indicele prețurilor
- Cursul de schimb
- Produsul intern brut
- Investiții
- Forța de muncă și șomaj
- Indicatori de politică fiscală
- Indicatori de politică monetară
- Comerț exterior
- Balanța de plăți

## 2. Urmărirea politicilor structurale :

- Lista bunurilor de consum pentru care prețurile sînt controlate administrativ

— Lista subvențiilor la bunurile de consum și valoarea acestora

— Lista prețurilor la produsele energetice

— Lista articolelor supuse restricțiilor la import și export

— Restricții privind convertibilitatea contului curent și mișcarea capitalului

— Raport asupra progresului în domeniul privatizării

— Numărul micilor privatizări efectuate

— Lista privatizărilor pilot mijlocii și mari

— Lista întreprinderilor cu situație dificilă, așa cum rezultă din sistemul de raportare lunară a întreprinderilor ; recomandări formulate și acțiuni întreprinse în legătură cu aceste întreprinderi.

## PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

## D E C R E T

privind promulgarea Legii pentru ratificarea Acordului de împrumut dintre România și Comunitatea Economică Europeană, semnat la Bruxelles la 7 decembrie 1992, precum și a memorandumului de înțelegere anexat la acesta

În temeiul art. 77 alin. (1) din Constituția României, promulgăm Legea pentru ratificarea Acordului de împrumut dintre România și Comunitatea Economică Europeană, semnat la Bruxelles la 7 decembrie 1992, precum și a memorandumului de înțelegere anexat la acesta, și dispunem publicarea ei în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

ION ILIESCU

București, 8 februarie 1993.  
Nr. 11.

EDITOR : PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, București, str. 13 Septembrie — Casa Republicii, sector 5,  
cont 30.98.12.301 B.C.R. — S.M.B.  
Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenți economici, București,  
str. Blanduziei nr. 1, sector 2, telefon 6.11.77.02.  
Tiparul : Tipografia „Monitorul Oficial”, București, str. Jiului nr. 163, sector 1, telefon 6.68.55.00.